

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 1 juni 1995 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de retributies verschuldigd aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren door de melkinrichtingen en door de houders van vergunningen voor de verkoop van zuivelprodukten", heeft op 6 juni 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 1er juin 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les rétributions à payer au Fonds de la santé et de la production des animaux par les établissements laitiers et par les titulaires de licences de vente de produits laitiers", a donné le 6 juin 1995 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

*

*

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"Gelet op de hoogdringendheid, had ik graag dat het advies wordt verstrekt binnen de bij artikel 84 voorgeschreven termijnen. Deze termijnen zijn nodig om de continuïteit van het stelsel van retributies in de zuivelsector na de afsluiting van de ontbinding van de Nationale Zuiveldienst op 30 december 1994 te verzekeren".

*

*

*

.../...

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit is, althans wat het dispositief ervan betreft, identiek aan het gelijknamige ontwerp waarover de Raad van State op 28 april 1995 het advies L. 24.459/8 heeft gegeven.

In dat advies heeft de afdeling wetgeving erop gewezen dat, overeenkomstig artikel 32, § 2, tiende lid, van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, welke bepaling de rechtsgrond vormt voor de ontworpen regeling, het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren moest worden ingewonnen en dat, bij ontstentenis van dat advies, het ontwerp niet kon worden geacht in zoverre gereed te zijn dat het aan de Raad van State kon worden voorgelegd.

Aan dat ontvankelijkheidsvereiste is thans wel voldaan : de Raad van het voornoemde Fonds heeft op 5 mei 1995 een gunstig advies verleend over het thans voorgelegde ontwerp-besluit.

2. Wat de strekking en de rechtsgrond van de ontworpen regeling betreft, wordt verwezen naar wat daaromtrent in het advies L. 24.459/8 is uiteengezet.

3. De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de afschaffing van de Nationale Zuivel-dienst niet alleen moet leiden tot de door het ontwerp

.../...

beoogde vervanging van het koninklijk besluit van 16 juni 1989 houdende vaststelling van de vergoedingen verschuldigd aan de Nationale Zuiveldienst door de ondernemingen die zuivelprodukten bereiden of verwerken en door de houders van vergunningen voor de verkoop van genoemde produkten, maar dat ook de overige reglementaire bepalingen waarin van die Dienst sprake is, zullen moeten worden aangepast. Zoals verder in dit advies wordt opgemerkt (zie de opmerkingen bij de artikelen 3 en 6), is zulks inzonderheid het geval met het koninklijk besluit van 27 februari 1963 betreffende de verdeling van zuivelprodukten.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. Zoals werd opgemerkt in het advies L. 24.459/8, biedt artikel 32, § 2, tiende lid, van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 de vereiste rechtsgrond voor het ontworpen besluit, voor zover de ontworpen regeling althans beperkt blijft tot het vaststellen van de verschuldigde retributies. Tenzij in het ontwerp bepalingen zouden worden opgenomen waarbij wijzigingen worden aangebracht in de procedureregelen vastgesteld in het voornoemde koninklijk besluit van 27 februari 1963 (1), kan het eerste lid van de aanhef, waarin wordt verwezen naar de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zee-

(1) Zie, infra, opmerking 2 bij artikel 6 en opmerking 1 bij artikel 8.

visserijprodukten, derhalve worden weggelaten. Indien integendeel de verwijzing moet worden behouden omwille van de opname in het ontwerp van bepalingen als hiervoren bedoeld, redigere men het eerste lid als volgt :

"Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 5°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;"

2. Het tweede lid van de aanhef redigere men als volgt :

"Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, inzonderheid op artikel 32, § 2, tiende lid, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994;"

3. De organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen vormt geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit. Het derde lid van de aanhef, waarin naar die wet wordt verwezen, dient dus te worden geschrapt.

4. Het ontworpen besluit beoogt niet de wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1994, waarnaar wordt verwezen in het vierde lid van de aanhef. De verwijzing naar dat besluit in de aanhef is, mede gelet op het bepaalde in artikel 1, 3°, van het ontwerp, evenmin noodzakelijk voor

.../...

een goed begrip van de ontworpen regeling. Het vierde lid dient dus eveneens te worden geschrapt.

5. Indien, rekening houdend met de algemene opmerking 3, in het ontwerp wijzigingen zouden worden opgenomen van het koninklijk besluit van 27 februari 1963 betreffende de verdeling van zuivelprodukten, kan de verwijzing naar dat besluit in de aanhef behouden blijven. Die verwijzing kan dan eventueel worden aangevuld met de vermelding van de artikelen waarin wijzigingen zouden worden aangebracht.

6. Ter inachtneming van het voorschrift van artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dient in de aanhef te worden verwezen naar het advies van de Inspecteur van Financiën.

Daartoe dient in de aanhef een lid te worden ingevoegd, dat als volgt kan worden geredigeerd :

"Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 maart 1995;".

7. De verwijzing naar het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren van 5 mei 1995 dient te worden opgenomen na de verwijzing naar het begrotingsakkoord van 19 april 1995.

.../...

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst van de bepaling sub 4º van dit artikel vervange men telkens het woord "titularissen" door "houders".

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van artikel 3 en voor artikel 6, tweede lid, van het ontwerp.

Artikel 2.

1. De indeling van de ontworpen regeling kan worden verbeterd. Het ontworpen artikel is ingedeeld in twee paragrafen. Nochtans zijn er vijf te onderscheiden regelingen in opgenomen :

- de vaststelling van het bedrag van de retributie verschuldigd door de melkinrichtingen (paragraaf 1);
- de retributieregeling in geval de bedoelde produkten achtereenvolgens door verscheidene melkinrichtingen behandeld, verwerkt of verpakt worden (paragraaf 2, eerste lid);
- de retributieregeling in geval van loonwerk (paragraaf 2, tweede lid);
- de regeling van bijzondere gevallen waarin geen retributie verschuldigd is (paragraaf 2, derde en vierde lid);

.../...

- de regeling van bijzondere gevallen waarin een verminderde retributie verschuldigd is (paragraaf 2, vijfde en zesde lid).

Het verdient aanbeveling elk van deze regelingen in een afzonderlijke paragraaf onder te brengen. Een onderverdeling in paragrafen verdient de voorkeur boven een uitsplitsing in afzonderlijke artikelen, vermits aldus de globale structuur van het ontworpen retributiereglement gerespecteerd blijft (artikel 2 : de retributies verschuldigd door de melkinrichtingen; artikel 3 : de retributies verschuldigd door de houders van vergunningen).

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, tweede lid, schrijve men "loonwerker" in plaats van "loonverwerker".

3. De verwijzingen naar de verordeningen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in paragraaf 2, vierde en vijfde lid, redigere men respectievelijk als volgt :

- "... met (niet : in) toepassing van de verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen, worden ...";

.../...

- "... met toepassing van de verordening (EEG) nr. 3143/85 van de Commissie van 11 november 1985 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat en van de verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap, worden ...".

Artikel 3.

1. Zoals blijkt uit artikel 5, § 2, van het ontwerp, zijn de in artikel 3 bedoelde retributies "jaarlijks en bij voorbaat" betaalbaar. Gelet op het bescheiden bedrag ervan, gaat het kennelijk om retributies die verschuldigd zijn voor de afgifte van de bedoelde vergunningen. Dit alles zou beter duidelijk tot uiting worden gebracht in artikel 3.

Artikel 3, dat betrekking heeft op retributies voor het afgeven van een vergunning, en artikel 6, dat betrekking heeft op retributies voor het vervangen en het vernieuwen van een vergunning, komen neer op de impliciete opheffing van artikel 6 van het voornoemde koninklijk besluit van 27 februari 1963. Dit laatste artikel bepaalt immers dat het bedrag van de aan de Nationale Zuiveldienst verschuldigde retributies wegens het verlenen of vervangen van vergunningen (en distributiekaarten) wordt bepaald door de raad van beheer van de Nationale Zuiveldienst. In dat verband wordt verwezen naar de algemene opmerking 3.

.../...

2. In het ontworpen artikel 3, d) is de zinsnede "wanneer deze verkoop onderworpen is aan vergunning overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 27 februari 1963" overbodig. De inleidende zin van het ontworpen artikel bepaalt immers reeds dat de retributies verschuldigd zijn door "de titularissen (lees : houders) van vergunningen" en de in artikel 1, 4°, van het ontwerp opgenomen definitie van "(houders) van vergunningen" verwijst naar het koninklijk besluit van 27 februari 1963.

Artikel 6.

1. Het eerste lid van dit artikel stelt de vergoeding vast die verschuldigd is in geval van vervanging en vernieuwing van vergunningstitels. Er wordt ter zake verwezen naar de algemene opmerking 3 en naar opmerking 1 bij artikel 3.

2. Luidens het tweede lid wordt de nieuwe titel kosteloos afgeleverd (lees : afgegeven of uitgereikt) indien zich in de loop van het jaar een wijziging voordoet, inzonderheid met betrekking tot de titularis (lees : de houder) van de vergunning, de zetel of de aard van de onderneming. Met die bepaling wordt allicht niet bedoeld afbreuk te doen aan de procedureregelen die ter zake worden vastgesteld in artikel 4, derde lid, juncto artikel 3 van het meergenoemde koninklijk besluit van 27 februari 1963. Indien zulks wel de bedoeling zou zijn van de stellers van het ontwerp - indien bijvoorbeeld zou bedoeld zijn dat de vergunning wordt vervangen zonder dat de voorschriften van het voornoemde artikel 3 moeten worden nageleefd -, dan

.../...

dient het koninklijk besluit van 27 februari 1963 ook op dit punt te worden aangepast.

3. In het derde lid worden de nadere voorwaarden bepaald waaronder de in het tweede lid bedoelde kosteloze afgifte van de nieuwe titel geschiedt. Die voorwaarden hebben kennelijk alleen betrekking op twee van de drie in het tweede lid bedoelde hypothesen, met name op het geval dat zich een wijziging voordoet "wat de houder van de vergunning betreft" (eerste zinsdeel van het derde lid) en op het geval dat "de aard van de onderneming gewijzigd wordt" (tweede zinsdeel). Wat de wijziging met betrekking tot "de zetel" betreft, worden m.a.w. geen bijzondere voorwaarden bepaald. In de tekst zou duidelijkheidshalve kunnen worden gepreciseerd dat de voorwaarde "dat de overnemer de handel in zuivelprodukten voortzet op dezelfde zetel of hetzelfde activiteitencentrum als de overdrager", uitsluitend betrekking heeft op de hypothese dat zich een wijziging voordoet wat de houder van de vergunning betreft.

Artikel 7.

1. In de Nederlandse tekst van dit artikel vervangen men de woorden "zegelkosten" en "afgeleverde" respectievelijk door "portkosten" en "uitgereikte".

.../...

2. De zinsnede "en dat in vermeerdering van de onder artikel 3 vastgestelde retributies" is overbodig en kan dus beter worden weggelaten.

Artikel 8.

1. Voor zover de in dit artikel opgenomen bepalingen betrekking hebben op de geldigheidsduur van de vergunningen en distributiekaarten, kunnen ze beter worden ingevoegd in het koninklijk besluit van 27 februari 1963 betreffende de verdeling van zuivelprodukten. Artikel 4 van dat koninklijk besluit bepaalt trouwens reeds dat de vergunning voor één jaar geldt.

Voor zover de ontworpen bepalingen de weerslag op de verschuldigde retributie regelen van het verkrijgen van een vergunningstitel in de loop van het jaar, kunnen ze wel in het ontwerp behouden blijven.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen tweede lid schrijve men "uitgereikt" in de plaats van "afgeleverd".

Artikel 10.

1. Dit artikel strekt ertoe het koninklijk besluit van 16 juni 1989 op te heffen. De verwijzing, in de ontworpen bepaling, naar het wijzigend koninklijk besluit van 5 juni 1990 dient te worden geschrapt. Het bedoelde wijzigingsbesluit is immers ten gevolge van het daaropvolgend koninklijk besluit van 20 oktober 1992 onwerkzaam geworden.

.../...

2. Luidens de ontworpen bepaling wordt het koninklijk besluit van 16 juni 1989 opgeheven op de dag van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit, "met uitzondering van artikel 5 dat wordt opgeheven op 30 december 1994". Volgens de gemachtigde ambtenaar is die bepaling hierdoor verantwoord dat de voormelde datum samenvalt met de datum van de afsluiting van de ontbindingsprocedure van de Nationale Zuiveldienst zoals bepaald in het koninklijk besluit van 9 januari 1995 houdende overdracht van het vermogen van de Nationale Zuiveldienst en afsluiting van de ontbinding.

Het bedoelde artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 juni 1989 machtigt de Nationale Zuiveldienst om onder welbepaalde voorwaarden een "bijkomende vergoeding" te innen waarvan de opbrengst uitsluitend kan worden besteed aan propaganda ten voordele van het verbruik van zuivelprodukten.

De bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur heeft de bevoegdheid inzake promotiebeleid in landbouwaangelegenheden toegewezen aan de Gewesten. Deze toewijzing heeft uitwerking met ingang van 30 juli 1993. Vanaf die datum kon de federale overheid (de Nationale Zuiveldienst) niet meer rechtmatig gebruik maken van de machtiging welke haar werd gegeven door artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 juni 1989. De afwijkende opheffingsregeling wat het voornoemde artikel 5 betreft, heeft derhalve geen enkele zin. De woorden "met uitzondering van artikel 5 dat wordt opgeheven op 30 december 1994" dienen dan ook te worden geschrapt.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

*

*

Selon l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"Gelet op de hoogdringendheid, had ik graag dat het advies wordt verstrekt binnen de bij artikel 84 voorgeschreven termijnen. Deze termijnen zijn nodig om de continuïteit van het stelsel van retributies in de zuivelsector na de afsluiting van de ontbinding van de Nationale Zuiveldienst op 30 december 1994 te verzekeren".

*

*

*

.../...

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis est identique, du moins en ce qui concerne son dispositif, au projet portant le même intitulé, sur lequel le Conseil d'Etat a émis, le 28 avril 1995, l'avis L. 24.459/8.

Dans cet avis, la section de législation a souligné que, conformément à l'article 32, § 2, alinéa 10, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, disposition qui procure son fondement légal à la réglementation en projet, il convenait de recueillir l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux et qu'à défaut de cet avis, le projet ne pouvait être réputé en état d'être soumis au Conseil d'Etat.

Cette condition de recevabilité est actuellement remplie : le 5 mai 1995, le Conseil du Fonds précité a émis un avis favorable sur le projet d'arrêté présentement soumis.

2. En ce qui concerne la portée et le fondement légal de la réglementation en projet, il est renvoyé à ce qui est exposé à ce sujet dans l'avis L. 24.459/8.

3. L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait que la suppression de l'Office national du lait et de ses dérivés doit conduire, non seulement au remplacement, auquel tend le projet, de l'arrêté royal du 16 juin

.../...

1989 fixant les rétributions à payer à l'Office national du lait et ses dérivés par les entreprises de préparation ou de transformation de produits laitiers et par les titulaires de licences de ventes desdits produits, mais aussi à une adaptation des autres dispositions réglementaires qui font mention de cet Office. Ainsi qu'il est observé dans la suite du présent avis (voir les observations relatives aux articles 3 et 6), tel est notamment le cas de l'arrêté royal du 27 février 1963 relatif à la distribution des produits laitiers.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. Ainsi qu'il a été observé dans l'avis L. 24.459/8, l'article 32, § 2, alinéa 10, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux procure le fondement légal requis à l'arrêté en projet, du moins pour autant que la réglementation en projet reste limitée à la fixation des rétributions dues. Sauf si des dispositions étaient inscrites dans le projet qui apporteraient des modifications aux règles de procédure fixées par l'arrêté royal précité du 27 février 1963 (1), le premier alinéa du préambule, qui vise la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, peut dès lors être omis. Si, au contraire, cette

(1) Voir, ci-dessous, l'observation 2 relative à l'article 6 et l'observation 1 relative à l'article 8.

référence devait être maintenue, du fait que des dispositions telles que celles visées ci-dessus seraient inscrites dans le projet, il conviendrait de rédiger le premier alinéa comme suit :

"Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1er, 5^o, modifié par la loi du 29 décembre 1990;".

2. Il y aurait lieu de rédiger comme suit le deuxième alinéa du préambule :

"Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, notamment l'article 32, § 2, alinéa 10, inséré par la loi du 21 décembre 1994;".

3. La loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires ne procure aucun fondement légal à l'arrêté en projet. Il conviendrait donc de supprimer le troisième alinéa du préambule qui vise cette loi.

4. L'arrêté en projet ne tend pas à modifier l'arrêté royal du 7 mars 1994, visé au quatrième alinéa du préambule. Compte tenu, notamment, de l'article 1er, 3^o, du projet, la mention de l'arrêté précité au préambule, ne s'impose pas davantage pour la bonne compréhension de la réglementation

.../...

en projet. Il y aurait donc lieu de supprimer également le quatrième alinéa.

5. Dans le cas où, compte tenu de l'observation générale 3, il serait inscrit au projet des modifications à l'arrêté royal du 27 février 1963 relatif à la distribution des produits laitiers, la référence à cet arrêté pourrait être maintenue. Dans ce cas, cette référence pourrait être complétée, le cas échéant, par la mention des articles auxquels des modifications seraient apportées.

6. Afin d'observer les prescriptions de l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, il y aurait lieu, dans le préambule, de viser l'avis de l'Inspecteur des Finances.

A cette fin, il conviendrait d'insérer dans le préambule un alinéa qui pourrait être rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 mars 1995;".

7. La référence à l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, du 5 mai 1995, doit figurer après la référence à l'accord budgétaire du 19 avril 1995.

.../...

Article 1er.

Dans le texte néerlandais du 4º de cet article, il conviendrait de remplacer chaque fois le mot "titularissen" par le mot "houders".

La même observation vaut pour la phrase introductive de l'article 3 et pour l'article 6, alinéa 2, du projet.

Article 2.

1. La subdivision des règles en projet est susceptible d'amélioration. L'article en projet est subdivisé en deux paragraphes. Il y figure néanmoins cinq règles bien distinctes :

- la fixation du montant de la rétribution due par les établissements laitiers (paragraphe 1er);
- la règle régissant la rétribution si les produits visés sont traités, transformés ou conditionnés successivement par plusieurs établissements laitiers (paragraphe 2, alinéa 1er);
- la règle régissant la rétribution en cas de travail à façon (paragraphe 2, alinéa 2);

.../...

- des règles relatives aux cas particuliers où la rétribution n'est pas due (paragraphe 2, alinéas 3 et 4);
- des règles relatives à des cas particuliers où une rétribution réduite est due (paragraphe 2, alinéas 5 et 6).

Il est recommandé d'inscrire chacune de ces règles dans un paragraphe distinct. Une subdivision en paragraphes est à préférer à une scission en articles distincts, dès lors que le premier de ces procédés respecte la structure globale de la réglementation en projet sur les rétributions (article 2 : les rétributions dues par les établissements laitiers; article 3 : les rétributions dues par les titulaires de licences).

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 2, il y aurait lieu d'écrire "loonwerker" au lieu de "loonverwerker".

3. Il conviendrait de rédiger respectivement comme suit les références aux règlements de la Commission des Communautés européennes, figurant au paragraphe 2, alinéas 4 et 5 :

- "... en application du règlement (CEE) n° 570/88 de la Commission du 16 février 1988 relatif à la vente à prix réduit de beurre et à l'octroi d'une aide au beurre et au beurre concentré destinés à la fabrication de produits de pâtisserie, de glaces alimentaires et autres produits alimentaires, sont ...";

.../...

- "... en application du règlement (CEE) n° 3143/85 de la Commission du 11 novembre 1985 relatif à l'écoulement à prix réduit de beurre d'intervention destiné à la consommation directe sous forme de beurre concentré, et du règlement (CEE) n° 429/90 de la Commission du 20 février 1990 relatif à l'octroi par adjudication d'une aide au beurre concentré destiné à la consommation directe dans la Communauté, sont ...".

Article 3.

1. Ainsi qu'il appert de l'article 5, § 2, du projet, les rétributions prévues à l'article 3 sont payables "annuellement et par anticipation". Etant donné leur montant modeste, il s'agit manifestement de rétributions dues pour la délivrance des licences visées. Il serait préférable d'inscrire clairement ces précisions à l'article 3.

L'article 3, qui est relatif aux rétributions pour la délivrance d'une licence, et l'article 6, qui concerne les rétributions pour le remplacement et le renouvellement d'une licence, impliquent l'abrogation implicite de l'article 6 de l'arrêté royal précité du 27 février 1963. Ce dernier article dispose, en effet, que le montant des redevances dues à l'Office national du lait et de ses dérivés pour l'octroi ou le remplacement (1) des licences (et des cartes de distribution) est fixé par le conseil d'administration de l'Office national du lait et de ses dérivés. A ce sujet, il est renvoyé à l'observation générale 3.

(1) Voir le texte néerlandais de l'article 6.

2. Dans l'article 3, d), en projet, la subordonnée "lorsque cette vente est soumise à licence conformément aux articles 1er et 2 de l'arrêté royal du 27 février 1963 précité" est superflue. En effet, la phrase introductive de l'article en projet dispose déjà que les rétributions sont dues par "les titulaires de licences" et la définition de "titulaires de licences" figurant à l'article 1er, 4°, du projet, vise l'arrêté royal du 27 février 1963.

Article 6.

1. L'alinéa 1er de cet article fixe l'indemnité qui est due en cas de remplacement et de renouvellement de titres de licences. A cet égard, il est renvoyé à l'observation générale 3 et à l'observation 1 relative à l'article 3.

2. Selon l'alinéa 2, le nouveau titre est délivré gratuitement si au cours de l'exercice une modification intervient, notamment en ce qui concerne le titulaire de la licence, le siège ou la nature de l'entreprise. Cette disposition ne tend sans doute pas à déroger aux règles de procédure fixées en la matière à l'article 4, alinéa 3, combiné avec l'article 3 de l'arrêté royal précité du 27 février 1963. Si telle devait effectivement être l'intention des auteurs du projet - si leur intention était, par exemple, que la licence soit remplacée sans que les prescriptions de l'article 3 doivent être observées -, il y aurait lieu d'adapter sur ce point également l'arrêté royal du 27 février 1963.

.../...

3. L'alinéa 3 détermine les conditions de la délivrance gratuite du titre nouveau, visée à l'alinéa 2. Ces conditions se rapportent manifestement uniquement à deux des trois hypothèses visées à l'alinéa 2, à savoir, au cas où il se produit une modification "en ce qui concerne le titulaire de la licence" (premier membre de phrase de l'alinéa 3) et "en cas de changement de la nature de l'entreprise" (deuxième membre de phrase). En ce qui concerne le changement relatif au "siège", aucune condition particulière n'est donc prévue. Dans un souci de clarté, il pourrait être précisé dans le texte que la condition "que le cessionnaire continue le commerce de produits laitiers au même siège ou centre d'activité que celui du cédant", se rapporte exclusivement à l'hypothèse dans laquelle il se produit une modification en ce qui concerne le titulaire de la licence.

Article 7.

1. Dans le texte néerlandais de cet article, il conviendrait de remplacer les mots "zegelkosten" et "afgeleverde" respectivement par les mots "portkosten" et "uitgereikte".

La subordonnée "et ce en supplément des rétributions fixées à l'article 3" est superflue; il serait donc préférable de l'omettre.

.../...

Article 8.

1. Dans la mesure où les dispositions de cet article sont relatives à la durée de validité des licences et des cartes de distribution, il serait préférable de les insérer à l'arrêté royal du 27 février 1963 relatif à la distribution des produits laitiers. L'article 4 de cet arrêté royal dispose d'ailleurs déjà que la licence est annuelle.

Dans la mesure où elles règlent l'incidence, sur la rétribution due, de l'obtention d'un titre de licence au cours de l'année, les dispositions en projet peuvent néanmoins être maintenues au projet.

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 en projet, il y aurait lieu d'écrire "uitgereikt" au lieu de "afgeleverd".

Article 10.

1. Cet article tend à l'abrogation de l'arrêté royal du 16 juin 1989. Il y aurait lieu de supprimer la référence, figurant dans la disposition en projet, à l'arrêté royal modificatif du 5 juin 1990. En effet, l'arrêté modificatif visé est devenu sans objet à la suite de l'arrêté royal consécutif du 20 octobre 1992.

.../...

2. Selon la disposition en projet, l'arrêté royal du 16 juin 1989 est abrogé le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, "à l'exception de l'article 5 qui est abrogé au 30 décembre 1994". Selon le fonctionnaire délégué, cette disposition se justifie par le fait que la date précitée coïncide avec celle de la clôture de l'opération de dissolution de l'Office national du lait et de ses dérivés, prévue à l'arrêté royal du 9 janvier 1995 relatif au transfert du patrimoine de l'Office national du lait et de ses dérivés et à la clôture de la dissolution.

L'article 5 précité de l'arrêté royal du 16 juin 1989 autorise l'Office national du lait et de ses dérivés à percevoir, sous des conditions bien déterminées, une "rétribution supplémentaire" dont le produit est exclusivement réservé à la propagande en faveur de la consommation des produits laitiers.

La loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat a attribué aux Régions la compétence en matière de politique de promotion en ce qui concerne la politique agricole. Cette attribution produit ses effets à partir du 30 juillet 1993. A partir de cette date, l'autorité fédérale (l'Office national du lait et de ses dérivés) ne pouvait plus faire légitimement usage de l'autorisation qui lui avait été donnée par l'article 5 de l'arrêté royal du 16 juin 1989. La règle fixant une abrogation distincte en ce qui concerne l'article 5 précité, n'a donc aucun sens. Il conviendrait, dès lors, de supprimer les mots "à l'exception de l'article 5 qui est abrogé le 30 décembre 1994".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.